

GALA NURA

V FESTIVAL INTERNACIONAL DE INDUMENTARIA TRADICIONAL
ZAMORA / 28 ABRIL - 11 MAYO / 2025



EXPOSICIONES



A LA BUENA GALA

Sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión
Del 28 de abril al 11 de mayo de 12 a 14 horas y de 18 a 21 horas.

Cerca de cuarenta conjuntos de indumentaria y joyería popular datados entre los siglos XVIII y XX, procedentes del Centro Cultural "Mladost" de Futog en Novi Sad - Serbia, Museo Municipal de Requena - Valencia, Consejo Sectorial de la Indumentaria Tradicional del Cabildo Insular de Tenerife y colecciones particulares de Tiedra - Valladolid, Puebla de Guzmán - Huelva, Gloria Galguera Amieva de Naves de Llanes - Asturias, Rosa Hernández Galicia de Fraga - Huesca y de Zamora colecciones particulares de Almaraz de Duero, Villaseco, Muelas, Andavías y Palacios del Pan.



PAISAJES HUMANOS / Human landscapes

Sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión
Del 28 de abril al 11 de mayo de 12 a 14 horas y de 18 a 21 horas.

La identidad de un pueblo comienza por la cabeza, por los sombreros, tocados, pañuelos y joyas y continua por los rostros de quienes lo habitan y el resto de su indumentaria. Los "paisajes humanos" (*Human Landscapes, 2000-2025*) son imágenes no solo de las personas que reflejan, si no de los lugares que ocupan, nos muestran tradiciones, costumbres, rituales, ropajes y vestimentas, pero también ríos, montañas, espacios y tiempo. Esta exposición es un recorrido por la obra del fotógrafo Pascual Marín Marina (Soria, 1972) en los últimos 25 años, a través de retratos en diferentes lugares y estadios de su vida / @pascuamarin

ACTIVIDADES INFANTILES ARTESANAS

Plaza de Viriato / Gratuitas sin inscripción previa / 1 hora de duración

Sábado 10 de mayo

- > **Recortables de indumentaria tradicional zamorana** / 12 horas / Mónica Castelo
- > **Portanotas engalanado** / 13 horas / Alba Bartolomé
- > **Estampación para peques** / 18 horas / Mila Dolz
- > **Hilanderío infantil** - Cuentos y lanas para enredar la tarde / 19 horas / Esmeralda Folgado

Domingo 11 de mayo

- > **Cordones y pulseras de lana** / 12 horas / Carmen Borges
- > **Pintalapájara** / 13 horas / Marisa Vergara

FORO DE ARTESANOS PARA LA INDUMENTARIA TRADICIONAL

Plaza de Viriato / sábado 10 de mayo de 11 a 14 y de 17 a 21 horas / domingo 11 de mayo de 11 a 14 horas.

Exhibición del trabajo de maestros artesanos que mostrarán diversas facetas de la investigación, conservación y divulgación de técnicas artesanales vinculadas con el vestir popular. Demostraciones, exposición y venta de piezas.

- > **Méndez Vieira** / Artesanía del oro y la plata / La Alberca - Salamanca
- > **Fátima Sánchez Martín** / Bordado y confección de camisas tradicionales / Zamora
- > **Mila Dolz** / Estampación tradicional / Zaragoza
- > **Taller de bordado carbajalino** / Ayuntamiento de Carbajales de Alba - Zamora
- > **Pindongas.com** / Artesanía textil y bibliografía especializada / Palencia
- > **Prieto Olite Joyeros** / Restauración y reproducción de joyería tradicional / León
- > **Bordado Serrano** / Sierra de Francia / Ayuntamiento de Mogarráz - Salamanca
- > **Era de Latón** / Talcos y lentejuelas de latón / Madrid - Salamanca
- > **Qué mona!** / Mónica Castelo Canedo / Complementos textiles basados en la tradición / Trabajos en telar de bajo lizo / Villadepera - Zamora
- > **Caireles** / José Antonio y Sergio Martín Díez / Indumentaria tradicional y bordado popular salmantino / Salamanca
- > **Javier Casas Martínez** / Taller de indumentaria tradicional leonesa / Alija del Infantado - León
- > **Tradicionalia** / Mantones, mantillas y textiles antiguos / Madrid
- > **Creaciones Menga. Arte y Etnografía** / Colectivo artesano para la reproducción y restauración de piezas populares de joyería e indumentaria popular / Zamora
- > **Artesaía de trajes regionales** / Charo Fernández Luengo / Val de San Lorenzo - León
- > **Sabina Domínguez Lorenzo** / Bordados tradicionales / Sta. Cristina de la Polvorosa - Zamora
- > **Orbace & Manflor** / Alfonso Díez Ausin y William Cara Zanda / Indumentaria tradicional / Burgos
- > **Conchi Bayón** / Indumentaria tradicional segoviana / Nava de la Asunción - Segovia
- > **Artesanía del Calzado** / Calzado artesanal a medida / Tordesillas - Valladolid
- > **El Encanto de la Habana** / telas, paños y complementos / Zamora
- > **Artelan** / Tejidos artesanos para indumentaria tradicional / Pradoluengo - Burgos
- > **España Tipos y Trajes** / Reproducciones textiles de indumentaria popular / Navatrasierra - Cáceres
- > **Desayasymenteos** / Confección artesanal, talleres textiles y complementos de la indumentaria tradicional burgalesa / Burgos
- > **Entre bastidores** / Indumentaria tradicional y bordados / León
- > **Lana y Candil** / Artesanía en lana / Formación y talleres / Narración oral / San Vitero - Zamora
- > **Aula de Folklore La Morana** / Taller de reproducción y restauración de indumentaria tradicional / Zamora

GALA NURA

V FESTIVAL INTERNACIONAL DE INDUMENTARIA TRADICIONAL
ZAMORA / 28 ABRIL - 11 MAYO / 2025



ZAMORA INQUIETA

GALA NURA

V FESTIVAL INTERNACIONAL DE INDUMENTARIA TRADICIONAL ZAMORA / 28 ABRIL - 11 MAYO / 2025

Entrada libre hasta completar aforo para asistir a las pasarelas y presentaciones / Para la actuación de "Mayalde" del viernes 9 de mayo pueden adquirirse las entradas en la taquilla del Teatro a partir del 15 de abril de martes a domingo de 11 a 13 y de 17.30 a 20 horas al precio de 5 €.

Festival Multimedia: Puedes consultar toda la programación de las anteriores ediciones del Festival a través del canal de **Youtube: Festival Multimedia Indumentaria Zamora**, **Twitter & Instagram @indumentariafes**, **facebook.com/lamorana** / **Ediciones del Festival** a la venta en la tienda de la sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión y **pedro@anafotografia.com**.

ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Visitas escolares a las exposiciones para grupos de Educación Primaria y Secundaria coordinadas por la artista **Marisa Vergara Chillón** y la folklorista **Carolina Matilla Díaz** con actividades plásticas / Información y reserva en el WhatsApp 639 510 378 / 1 hora de duración / De lunes a viernes de 11 a 14 horas con carácter gratuito.

Visitas guiadas en sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión por el director del Festival y comisario de las exposiciones **Francisco Iglesias Escudero** con algunos de los propietarios y conservadores de las colecciones participantes / Información y reserva en el WhatsApp 639 510 378 / grupos reducidos / 1 hora de duración / miércoles 30 de abril y 7 de mayo de 19:30 a 21 horas con carácter gratuito.

Visitas guiadas a la exposición temporal VESTIR EL BARRO. Fotografías de la Escuela de Cerámica en Castilla y León / Actividad coordinada por el Área de Didáctica del **Museo Etnográfico de Castilla y León** centrada en la representación de la indumentaria y los tipos populares / martes 29 de abril y 6 de mayo / de 18:30 a 19:15 horas / Grupo de 20 personas / Inscripción gratuita en la recepción del Museo o el tlfno. 980 531 708.

"Puntada a puntada" / Visita técnica guiada para adultos en sala de exposiciones del Teatro Ramos Carrión / La experta profesora en textiles **Ángela Álvarez Delgado** nos desvela técnicas y puntos de bordado presentes en las piezas de la muestra **A LA BUENA GALA** / Información y reservas en el tlfno. 639 510 378 / grupo reducido / viernes 2 de mayo de 19:30 a 21 horas con carácter gratuito.

"Cómo se construye una foto" / Visita técnica a la exposición "Paisajes humanos" para aficionados y estudiantes de fotografía / Su autor, el fotógrafo y cineasta profesional, **Pascual Marín Marina**, nos acerca a la construcción de sus fotografías; la planificación y el estudio del modelo, ajustes de la cámara, la iluminación o la composición y consejos técnicos y estéticos / Información y reserva en el WhatsApp 639 510 378 / grupo reducido / 1 hora de duración / jueves 8 de mayo de 19:30 a 21:00 horas con carácter gratuito.



PRESENTACIONES Y PASARELAS

Viernes 9 de mayo



18:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

Inauguración del Festival por **Helena López de Hierro D' Aubaredé** directora del Museo del Traje CIPE de Madrid bajo el título **"Centenario de la Exposición del Traje Regional español de 1925: el nacimiento de un Museo"**. Intervienen el director del Festival **Francisco Iglesias Escudero** y el presidente de la Diputación de Zamora **Javier Faúndez Domínguez**.

Presentación del audiovisual del proyecto fotográfico PAISAJES HUMANOS / Human Landscapes realizado por el fotógrafo **Pascual Marín Marina (Soria, 1972)** y que componen imágenes de la muestra fotográfica y fragmentos de documentales, que abarcan los últimos 25 años de su trayectoria. Con series como "Memoria", un recorrido por las tradiciones leonesas, a través de sus protagonistas, su identidad y sus ropajes; "Tocando el cielo", tres años de fotografías en las que el autor hace una radiografía del pueblo peruano y nos acerca a la importancia y significado de la indumentaria en el país andino, y "Orígenes", un retorno a los inicios del fotógrafo en Almazán (Soria) a través de retratos de la festividad de San Pascual y la impresionante vestimenta de sus protagonistas, "los zarrones".

19:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

Perlas de la tradición: El traje popular serbio de norte a sur

La indumentaria tradicional de **Serbia** refleja el rico patrimonio cultural del país y la diversidad de sus regiones, desde los suntuosos bordados de oro y encajes del norte hasta los vibrantes colores y tejidos de lana del sur. El etnógrafo **Milan Stepanov** presenta la colección de trajes populares del **Centro Cultural "Mladost" de Futog en Novi Sad** con una pasarela que revela la belleza y el simbolismo de las prendas tradicionales serbias, la artesanía de los infinitos detalles hechos a mano y los motivos únicos que han forjado su identidad etnográfica durante siglos.

21:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"Ronda y Boda de Don Alzapón y Doña Guirindola"

Mayalde continúa escarbando en la memoria de la tradición para acercarnos historias, ritmos y canciones escuchadas en nuestros mayores y que luego se prenden en nuestras entrañas emocionando el sentir y el existir de la vida misma. **Eusebio, Pilar, Arturo y Laura**, referentes internacionales de la música de raíz española con trece trabajos discográficos en su impecable trayectoria, nos han "apañado" este casorio tan singular al que estamos todos convidados para cubrir de galanuras el alma. ¡Que viva la boda y el acompañamiento!

Sábado 10 de mayo



11:00 h Teatro Ramos Carrión de Zamora

"Indumentaria tradicional de Fraga. Riqueza del atavío aragonés"

Las fragatinas dones de faldetes han hecho perdurar hasta nuestros días la forma de vestir tradicional y nos han enseñado su cultura y su forma de vida. La incansable y veterana investigadora **Rosa Hernández Galicia** nos mostrará la riqueza de este icónico indumento aragonés a través de una pasarela en la que contaremos con la presencia de la concejala de Cultura de Fraga **María José Barrafón Satorres** que glosará el devenir y formato actual del **Día de la Faldeta** y su declaración como Fiesta de Interés Turístico Nacional.

12:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"Trajes de gabacha en la Romería de la Virgen de la Peña de Puebla de Guzmán. El vestir antiguo en el Andévalo onubense"

Cada último fin de semana de abril se renueva en **Puebla de Guzmán** un ritual romero de excepcional interés en el calendario festivo andaluz en el que cobra sentido la caridad que como promesa agradecida ostentan las mayordomías desde el siglo XVII. Trajes de gabacha y gabacho, danza de las espadas, sermón de súplicas, caballerías, calderetas de carne y reparto de dulces... elementos arcaizantes en indudable conexión con la Vía de la Plata que serán abordados por la conservadora de indumentaria y joyería tradicional **Concha Herranz Rodríguez** del **Museo del Traje CIPE de Madrid** en una espectacular pasarela con la colaboración del **Ayuntamiento de Puebla de Guzmán**.

18:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"Vestir la devoción: Indumentaria y espiritualidad en la festividad de Santa Águeda de Tiedra en Valladolid"

Cada año, en torno al cinco de febrero, se desarrolla durante cuatro días uno de los hitos devocionales más representativos de la etnografía vallisoletana: la fiesta de Santa Águeda en **Tiedra**. Las cofrades de la localidad visten con rigurosidad los ricos atuendos de sus antepasadas en el marco de un estricto protocolo fijado al menos desde mediados del siglo XVII que será recreado con una presentación audiovisual conducida por el historiador de arte **Víctor Cubillo Medina**, en colaboración con la **Cofradía de Santa Águeda**, el **Ayuntamiento de Tiedra**, y la **Asociación Cultural Amallobriga** de la misma localidad.

19:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"Galas festivas en el occidente de la Tierra del Pan zamorana"

Francisco Iglesias Escudero, director del **Aula de Folklore La Morana de Zamora** conduce esta presentación audiovisual y la pasarela que la complementa con la indispensable colaboración de algunos vecinos de las localidades objeto del trabajo de campo realizado sobre la etnografía textil de los **Arribanzos del Esla**. Territorios abruptos y extremos, fajados entre dos ríos, donde florecieron importantes modos y formas de trabajar el paño que felizmente aún perviven en arcas y sobraos de la comarca.

Sábado 10 de mayo



Domingo 11 de mayo



20:30 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"Hilos de identidad. Indumentaria popular de Requena y su Tierra"

Desde el **Museo Municipal de Requena**, en colaboración con la **Asociación Cantares Viejos**, se dedican especiales esfuerzos al estudio y divulgación de la indumentaria popular del interior valenciano. En esta ocasión, los investigadores **Javier Marco** y **Pablo Martínez**, nos ofrecerán una aproximación a los modos y modas del vestir tradicional en el campo de **Requena - Utiel**.

11:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"El atavío popular de las Islas Canarias en los siglos XVIII y XIX"

Pasarela y presentación audiovisual a cargo del prestigioso etnógrafo canario **Juan de la Cruz Rodríguez** que muestra su trabajo de investigación sobre la evolución histórica del vestir tradicional del archipiélago. Partiendo de las postrimerías del siglo de las Luces hasta llegar a la sucesión de las modas decimonónicas burguesas, iremos viendo en vivo aquellas prendas más arcaicas y las que les sucedieron, confeccionadas primero con producciones locales de lana, lino y seda para luego ampliar a los géneros de importación y el algodón, tanto liso como estampado. Con la colaboración del **Consejo Sectorial de la Indumentaria Tradicional de Tenerife** y el **Cabildo Insular de Tenerife**.

12:00 h. Teatro Ramos Carrión de Zamora

"De Picos de Europa a la marina de Llanes. Indumentaria tradicional y representativa del oriente de Asturias"

Los trajes de aldeana y de *porruanu* son unos de los grandes símbolos del oriente asturiano debido a su uso masivo en las fiestas patronales en las que la gente luce los atuendos propios familiares o recurre a negocios de alquiler para participar de la celebración. El **Grupo Etnográfico L'Oriente**, bajo la dirección de **Santiago Galguera**, junto al taller de indumentaria de **Gloria Naves**, con la colaboración del **Museo Etnográfico del Oriente de Asturias**, nos ofrecen con clausura de la quinta edición del Festival una muestra de indumentos documentados en el siglo XIX y su evolución hasta su uso actual y su reconocimiento como Bien de Interés Cultural del Principado de Asturias.